



ТОРА ОР • ГЛАВА ВАЙИШЛАХ • МААМАР 2

וישובו המלאכים אל יעקב לאמר באנו אל אחיך...

И посланники возвратились к
Яакову и сказали: «Мы пришли...»



Яаков стремился к возвышенному окружающему свету **תורה**,
корень которого — в Эсаве, однако Эсав всё ещё пребывает в
падшем состоянии и не может передать этот свет; поэтому
Яаков должен привлечь его сам, пробудив снизу, что и
выражалось в его даре Эсаву.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayishlach/2/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Яков стремился к возвышенному окружающему свету **Тл**у, корень которого — в Эсаве, однако Эсав всё ещё пребывает в падшем состоянии и не может передать этот свет; поэтому Яков должен привлечь его сам, пробудив снизу, что и выразалось в его даре Эсаву.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Ответ посланников Якову истолковывается как объяснение. Яков, воплощающий совершенство Тикун, достоин получить окружающий свет (макиф) **Тл**у, однако Эсав, корень которого находится в **Тл**у, всё ещё пребывает в падшем состоянии после разбиения и потому не может передать этот свет. Доказательство тому — четыреста человек, сопровождающих его: это суровые суды, питающие внешние силы. Их конечный корень — четыреста шекелей серебра, которые Авраам дал Эфрону, то есть четыреста «миров страстного стремления» к высшему наслаждению, уготованных праведникам. Это наслаждение исходит из сущности Бесконечного света, которая выше даже Кетера, и проходит через Кетер — «сохер», то есть «окружающий», как подсказывает выражение «овер ласохер». Передача серебра Эфрону была нисхождением ради исправления, но тем временем свет пал так низко, что стал четырьмястами людьми Эсава — «сак», покровом из мешковины; лишь в грядущем мире он полностью возвратится к святости. Поскольку Эсав не может передать Якову этот свет, Яков должен привлечь его сам, вознеся майин нуквин, ибо «дух пробуждает дух». Его дар Эсаву и был таким пробуждением, и в него могли входить даже нечистые верблюды, ведь перед этим светом тьма подобна свету.

ПЛАН

- | | | |
|----------|--|----|
| 1 | Ответ посланников | ¶1 |
| | Яков достоин макифа Тл у, однако Эсав, всё ещё пребывающий в состоянии разбиения, не может передать его. | |
| <hr/> | | |
| 2 | Четыреста человек | ¶2 |
| | Четыреста человек Эсава — это суровые суды, свидетельствующие о том, что он всё ещё пребывает в состоянии разбиения. | |

3 Четыреста шекелей

¶3

Корень четырёхсот человек — в четырёхстах шекелях, которые Авраам дал Эфрону: это миры стремления к высшему наслаждению, которые пали в низшие миры и будут восстановлены лишь в грядущем мире.

4 Дар Яакова

¶4

Яаков должен сам привлечь макиф, вознеся майин нуквин; его дар Эсаву, включая верблюдов, и был таким пробуждением.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

макиф תהו מקיף דתהו

Окружающий свет первозданного мира תהו, слишком мощный для сосудов и превосходящий света Тикун.

תהו и Тикун תהו ותקון

תהו — мир мощных светов, сосуды которого разбились; Тикун — упорядоченный мир уравновешенных светов и сосудов. Корень Эсава — в תהו, а Яакова — в Тикун.

швира (разбиение) שבירה

Разбиение сосудов תהו, искры которых пали в низшие миры и ожидают исправления.

четыреста миров стремления תי' עלמין דכסופין

Упомянутые в Зоаре четыреста сфер высшего наслаждения, уготованных праведникам в грядущем мире; здесь они отождествляются с четырьмястами шекелями серебра, которые дал Авраам.

овер ласохер עובר לסוחר

«Ходовое у торговца»; здесь это прочитывается как «проходящее через окружающего»: наслаждение исходит из сущности Бесконечного света и проходит через Кетер — окружающий уровень.

бирурим בירורים

Исправление падших искр святости, а также сами эти искры, которые нисходят, чтобы впоследствии быть вознесёнными с дополнительным благословением.

майин нуквин и майин духрин מ"ן ומ"ד

«Женские воды» пробуждения снизу, вызывающие «мужские воды» потока свыше.

Ответ посланников

1 וַיָּשׁוּבוּ הַמַּלְאָכִים¹ אֶל יַעֲקֹב לֵאמֹר בָּאנוּ אֶל אַחִיךָ אֶל עֵשָׂו וְגַם הוֹלֵךְ לִקְרַאתְךָ וְאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ.

«И возвратились посланцы к Якову и сказали: „Мы пришли к твоему брату, к Эсаву, и он тоже идет тебе навстречу, и с ним четыреста человек“».

Маамар открывается рассказом посланцев Якова после того, как они побывали у Эсава. Альтер Ребе читает их слова не только как известие об угрозе, но и как ответ на то, чего Яков в действительности хотел получить от Эсава.

פִּי תְּשׁוּבַת הַמַּלְאָכִים הוּא כִּךְ שֶׁעַם הַיּוֹת שֶׁמִּחְמַתְךָ רָאוי וְנִכּוֹן מֵאֵד שִׁיּוּמֶשֶׁךְ אֵלֶיךָ מִבְּחִי הַמְּקִיף דָּתָהּ מֵאַחֵר שֶׁנִּמְצָא בְּךָ הַשְּׁלִימוֹת שֶׁל הַתְּקוּן

Объяснение таково: ответ посланцев был следующим. Хотя ради тебя было бы весьма подобающим и правильным, чтобы к тебе нисшел свет с уровня макиф (окружающего света) Тогу, поскольку в тебе заключено совершенство Тикун,

Тогу (хаос) — это первозданный мир интенсивных, не сдерживаемых светов, которые не могли удержаться в сосудах; Тикун (исправление) — упорядоченный мир уравновешенных светов и соответствующих им сосудов. Яков воплощает совершенство Тикун, и потому, в принципе, достоин получить высший окружающий свет (макиф), корень которого — в Тогу.

אָבֵל מָה לַעֲשׂוֹת שֶׁהַמְּנִיעָה הִיא מִצַּד עֵשָׂו אַחִיךָ שֶׁהוּא עֵדִיין לְמִטָּה כְּבִחִי שְׁבִירָה וְלֹא נִתְּבַרֵּר עֵדִיין כָּלֵל וְאִיךָ יִשְׁפִּיעַ לְךָ מִשְׁרָשׁוֹ הַמְּקִיף דָּתָהּ הַנִּיל מֵאַחֵר שֶׁהוּא בְּעֶצְמוֹ עֵדִיין לְמִטָּה.

но что поделать? Препятствие — со стороны твоего брата Эсава, который по-прежнему внизу, в состоянии швира (разбиения), и еще совершенно не прошел бирур. Если так, как же он может передать тебе из своего корня вышеупомянутый макиф Тогу, если сам он все еще внизу?

Корень Эсава — в Тогу, сосуды которого разбились (швира) и пали, а упавшие искры еще не были очищены и вознесены. Поскольку сам Эсав все еще пребывает внизу, в этом разбитом состоянии, он не может передать Якову возвышенный свет собственного корня.

פֶּסֶק 2 • 12

Четыреста человек

2 וְהָרָאִי עֵינָי שֶׁהוּא בִשְׁבִירָה הוּא כִּי וְגַם הוֹלֵךְ לִקְרֹאתָךְ וְאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ.² פִּי דִּי מֵאוֹת אִישׁ הֵם דִּינִים קָשִׁים שֶׁל הַחִיצוֹנִים הַנִּמְשָׁכִים מִן תִּי בְּתֵי דִינִין קָשִׁין דְּמִשְׁתַּכְחִין כְּמִיִּשׁ בְּאֲדִיר.

А доказательство того, что он пребывает в состоянии разбиения, — это слова: «И он тоже идет тебе навстречу, и с ним четыреста человек». То есть четыреста человек — это суровые суды внешних сил, происходящие от четырехсот обителей сурового суда, существующих [в высших мирах], как сказано в Идра Рабба.

Четыреста человек, сопровождающих Эсава, показывают, что он по-прежнему находится в состоянии разбиения. Они символизируют суровые суды, питающие внешние силы — силы, противостоящие святости. Эти силы черпают из четырехсот «обителей сурового суда», описанных в Идра Рабба, разделе книги Зоар.

פֶּסֶק 3 • 13

Четыреста шекелей

3 וְכִנּוּדַע שֶׁשָּׂרֵשׁ שָׂרֵשׁ שֶׁל דִּי מֵאוֹת אִישׁ הַנִּיִּל נִתְהוּוּה מִן דִּי מֵאוֹת שְׁקֵל כֶּסֶף³ שֶׁנִּתֵּן אַבְרָהָם אֶע״ה לַעֲפְרוֹן.^{4,5}

Как известно, корень корня этих упомянутых четырехсот человек возник из четырехсот шекелей серебра, которые Авраам, отец наш, мир ему, дал Эфрону.

Альтер Ребе прослеживает четыреста человек до святого источника: четырехсот шекелей серебра, которые Авраам заплатил Эфрону за пещеру Махпела. Одно и то же число связывает их, а в остальной части абзаца объясняется, как столь возвышенное могло стать питанием для лагеря Эсава.

שֶׁהָדִי מֵאוֹת שְׁקֵל הַנִּיִּל הֵם תִּי עֵלְמִין דְּכִסּוּפִין⁶ דִּירְתִּי צְדִיקִיָּא לַעֲלֵמָא דַּאֲתִי דְּהֵינּוּ שֶׁהֵם בְּחִי אִוְרוֹת שֶׁפַע עֲנַג הָעֲלִיּוֹן הַנִּמְשָׁכִים מִבְּחִי עֵתִיקָא קְדִישָׁא

Ибо эти четыреста шекелей — четыреста миров тоски, удел праведников в Будущем мире; то есть это светá потока высшего наслаждения (таануг), нисходящие с уровня Атика Кадиша (Святого Древнего),

В Зоаре говорится о четырехстах «мирах тоски» (кисуфин — слово, связанное с тем же корнем, что и кесеф, «серебро»), приготовленных для праведников в Будущем мире. Это раскрытия высшего Б-жественного наслаждения, нисходящего от Атика Кадиша, самого внутреннего уровня Кетера.

שהוא בחי' ממוצע בין עצמיות הא"ס לעולם האצ"י כנודע שהכתר הוא ממוצע⁷ בין המאציל לנאצלים⁸ ומשם נמשכו השפעות ענג העליון⁹ לצדיקים לע"ל.

который представляет собой промежуточный уровень между сущностью Бесконечного (Эйн Соф) и миром Ацилут (миром эманации). Как известно, Кетер (Венец) является посредником между Источником эманации и теми, кто эманирован; оттуда потоки высшего наслаждения нисходят к праведникам в Будущем мире.

Кетер находится между собственной сущностью Б-га (Источником эманации) и Сфирот мира Ацилут (эманированным), относясь в некотором смысле к обоим. Через этот промежуточный уровень сокрытое высшее наслаждение достигает праведников в Будущем мире.

וזהו ענין ת' עלמין דכסופין והם ד' מאות שקל כסף הנ"ל. ונקי עובר לסחר¹⁰ כי כתר נקי סוחר לשון (שבת יג.) סחור סחור¹¹ שהוא בחי' המקיף לכל ההשתלשלות.

Таково значение четырехсот миров тоски; они и есть упомянутые четыреста шекелей серебра. Они названы «овер ла-сохер» («имеющее хождение у купца»), потому что Кетер называют сохер — от выражения (Шабат 13а) «сехор-сехор» («обходи кругом, обходи кругом»): ведь это уровень макиф всей цепи нисходящих миров (иштальшелут).

Тора описывает серебро Авраама словами «овер ла-сохер» — буквально «имеющее хождение у купца». Альтер Ребе связывает слово сохер со значением «окружать», исходя из талмудического выражения «обходи кругом, обходи кругом», и соотносит его с Кетером — окружающим светом, охватывающим всю цепь миров.

ות' עלמין דכסופין¹² הנ"ל הם עובר לסוחר שהם באים ונמשכים מעצמות אא"ס¹³ שלמעלה גם מהכתר ועוברין ונמשכין בהכתר ומשם נהרין לצדיקיא לע"ל.

И эти упомянутые четыреста миров тоски — «овер ла-сохер», ибо они возникают и нисходят из сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф), которая выше даже Кетера; они проходят через Кетер и нисходят через него, а оттуда сияют праведникам в Будущем мире.

Теперь «овер ла-сохер» означает также «проходящее через окружающий уровень»: миры тоски происходят из сущности Бесконечного света, которая выше даже Кетера, и проходят через Кетер, прежде чем засиять праведникам. Следовательно, их источник выше любого окружающего уровня.

וענין הנתינה לעפרון הי' בדרך ענין ירידת הבירורים כדי להוציאם אח"כ ממנו בתוס' ברכה כו'.

А передача серебра Эфрону была подобна нисхождению бирурим (искр, подлежащих очищению), чтобы впоследствии извлечь их от него с прибавлением благословения и так далее.

Бирурим — это искры святости, павшие в нижние миры и подлежащие очищению и вознесению. Передача Авраамом серебра Эфрону была намеренным нисхождением таких святых искр в низкое место, чтобы впоследствии вернуть их с прибавлением благословения.

אך בני בניני הן שירדו כ"כ למטה מטה ונעשו בחיי ד' מאות איש לעשו. והוא בחיי ש"ק כמ"ש (ישעיה נ) אלכיש שמים קדרות ושק אשים כסותם¹⁴.

Однако тем временем они опустились настолько низко, что стали четырьмястами людьми Эсава. Это аспект сак [ש"ק, четыреста], как сказано (Йешаягу 50): «Я облакаю небеса мраком, и вретище делаю их покрытием».

До того как искры были возвращены, они пали так низко, что стали силой четырехсот людей Эсава. Это выражено словом сак (вретище), числовое значение букв которого равно четырестам: возвышенный свет превратился в покрытие мрака, как в образе небес, облаченных во вретище, у Йешаягу.

וכן ארז"ל (סנהדרין קא.) התורה חוגרת שק¹⁵ כו' דהיינו שנתהווה בחיי לבוש שק שהחיצונים יונקים ממנו ולע"ל בגמר כל הבירורין כשיבולע המות לנצח¹⁶ (זכריה יג)

И так же сказали наши мудрецы, благословенной памяти (Санхедрин 101a): «Тора препоясывается вретищем» и так далее; то есть возникло покрытие из вретища, от которого питаются внешние силы. А в Будущем мире, когда завершатся все биурим и смерть будет поглощена навеки, (Зхарья 13)

Образ мудрецов, в котором Тора препоясывается вретищем, описывает то же сокрытие: святой свет обратился в грубое покрытие, от которого питаются внешние силы. Это состояние сохранится до окончательного завершения биурим, когда смерть будет поглощена навеки.

ואת רוח הטומאה אעביר כו' אז יחזיר עפרון¹⁷ הד' מאות שקל כסף לשרשם אל הקדושה בשלימות.

«И дух нечистоты Я удалю» и так далее, тогда Эфрон возвратит четыреста шекелей серебра к их корню, в святость, в совершенстве.

Когда в будущем будет удален дух нечистоты, серебро полностью возвратится к своему святому корню. «Возвращение» Эфроном четырехсот шекелей выражает полное возвращение света, который нисшел вниз.

ומעתה ידע יעקב שא"א שישפיע לו עשו משרשו את המקיף דתהו אשר הוא מבקש מאחר שהוא בעצמו למטה¹⁸.

И теперь Яков понял, что Эсав не может передать ему из своего корня макиф Тогу, которого он ищет, поскольку сам Эсав находится внизу.

Так становится понятным послание посланцев Якову. Поскольку корневой свет Эсава все еще пребывает в плену внизу, Яков понял, что Эсав не может быть каналом для искомого им окружающего света Тогу.

דַּר יַאֲקֹב

4 וַאֲיִן עֲצָה אֵלָּא רַק שִׁמְשִׁיךְ יַעֲקֹב בַּעֲצָמוֹ אֶת הַמְּקִיף הַנִּי"ל. וְלִזְאֵת כְּשִׁידַע שְׁבַעֲצָמוֹ צָרִיךְ לַהֲמַשִּׁיךְ הַמְּקִיף הַנִּי"ל

И нет иного совета, кроме как Якову самому ниспослать этот макиф. Поэтому, когда он понял, что должен сам ниспослать этот макиф,

Поскольку окружающий свет не может прийти через Эсава, Яков должен ниспослать его собственным усилием. Тем самым внимание переносится с состояния Эсава на служение Яакова.

לִכֵּן הוֹצֵרֶךְ לַהֲעֵלוֹת מִיָּן כְּנִגְדּוֹ כְּדִי לַהֲמַשִּׁיךְ עֵינֶיךָ אֶת הַמְּקִיף כִּי רוּחַ אֵייתִי רוּחַ 19, 20 כּו'.

ему пришлось вознести майин нуквин («женские воды») навстречу ему, чтобы таким образом ниспослать макиф, ибо «дух влечет дух» и так далее.

Майин нуквин («женские воды») — каббалистический термин для пробуждения снизу, которое возносится, вызывая ответ свыше. Как сказано в Зоаре, «дух влечет дух»: пробуждение снизу привлекает соответствующий поток свыше.

וְזֶהוּ עֲנִין הַמִּנְחָה שֶׁשָּׁלַח יַעֲקֹב לַעֲשׂוֹ הוּא בְּחֵי הַעֲלָאָה מִיָּן לַהֲמַשִּׁיךְ מִיָּד דְּמְקִיף דְּתַהוּ הַנִּי"ל.

В этом и состоит смысл дара, который Яков послал Эсаву: это вознесение майин нуквин, чтобы ниспослать майин духрин («мужские воды») упомянутого выше макиф Тогу.

Дар Яакова Эсаву был таким вознесением майин нуквин. Он должен был вызвать майин духрин («мужские воды») — поток свыше, исходящий от окружающего света Тогу.

וְלִכְךָ שֶׁלַח גַּמְלִים אִף שֶׁהֵם בְּהֵמֹת טְמֵאוֹת כִּי לִגְבִי אוֹיֵם הַנִּי"ל כַּחֲשֵׁכָה כְּאוֹרָה 21 כּו'. וְכַמְשִׁי"ת לִקְמֹן בַּעֲזִי"ה בַּעֲנִין וִיקַח מִן הַבָּא בִּידוֹ מִנְחָה 22 כּו':

Вот почему он послал верблюдов, хотя это нечистые животные: по отношению к упомянутому Ор Макиф «тьма — как свет» и так далее. Как будет объяснено ниже, с Б-жьей помощью, при разборе слов «И взял из того, что оказалось под рукой, дар» и так далее.

Верблюды — некошерные животные, однако Яков включил их в свой дар, потому что по отношению к столь возвышенному окружающему свету различие между тьмой и светом не имеет значения. Альтер Ребе обещает подробнее объяснить это при разборе стиха о даре, который Яков взял из того, что было у него с собой.

В СЛУЖЕНИИ

Когда высший свет не может прийти к человеку извне, поскольку его канал всё ещё пребывает в падшем состоянии, человек должен привлечь этот свет собственными усилиями — пробуждением снизу; и в этом служении можно принести даже самые низменные вещи, ибо перед высочайшим светом тьма подобна свету.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему свет, корень которого находится в Эсаве, выше собственного света Якова и почему он не может достичь Якова, пока Эсав пребывает в падшем состоянии?
2. Как маамар связывает четыреста человек Эсава с четырьмястами шекелями, которые Авраам заплатил Эфрону?
3. Какой двойной смысл выражения «овер ласохер» раскрывает Альтер Ребе и что это говорит об источнике высшего наслаждения?
4. Как связаны вознесение майин нуквин и привлечение макифа и каким образом дар Якова служит тому примером?
5. Почему в дар Якова могли быть верблюды — нечистые животные — и что это говорит о природе этого окружающего света?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

1 וְיָשׁוּבוּ הַמְּלָאכִים

В стихе говорится, что посланцы возвратились от Эсава и сообщили, что он идет с четырьмястами людьми. Альтер Ребе истолковывает это как их объяснение, почему свет, которого искал Яаков, не может прийти от Эсава.

בראשית ל"ב:ז

וְיָשׁוּבוּ הַמְּלָאכִים אֶל-יַעֲקֹב לֵאמֹר כָּאֵנוּ אֶל-אַחִיךָ אֶל-עֵשָׂו וְגַם הֵלֵךְ לִקְרֹאתָךְ וְאַרְבַּע־מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ:

И возвратились посланцы к Яакову и сказали: «Мы пришли к брату твоему Эсаву, и, кроме того, он идет на встречу тебе, и с ним четыреста человек».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לב, ז.

АБЗАЦ 2

2 וגם הולך לקראתך וארבע מאות איש עמו

Упоминание в том же стихе четырехсот человек служит признаком того, что сила Эсава все еще проистекает из суровых судов.

בראשית ל"ב:ז

וְיָשׁוּבוּ הַמְּלָאכִים אֶל-יַעֲקֹב לֵאמֹר כָּאֵנוּ אֶל-אַחִיךָ אֶל-עֵשָׂו וְגַם הֵלֵךְ לִקְרֹאתָךְ וְאַרְבַּע־מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ:

И возвратились посланцы к Яакову и сказали: «Мы пришли к брату твоему Эсаву, и, кроме того, он идет на встречу тебе, и с ним четыреста человек».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 3

3 שרש . . של ד' מאות איש . . מן ד' מאות שקל כסף

В примечании это послание из «Танин» названо среди источников связи между четырьмястами людьми и четырьмястами шекелями. В нем параллельно обсуждается эта тема в письмах самого Альтер Ребе.

Zohar III, 128bb ח"ג קכח,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ח"ג קכח, ב ואילך. רפח, א. ובאגה"ק לתניא סי' כט. ובביאור"ז להצ"צ כרך ב ע' תרמו.

4 שנתן אברהם אע"ה לעפרון

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חיי שרה כג, טז.

5

ד' מאות שקל כסף שנתן אברהם אע"ה לעפרון

Авраам отмерил Эфрону четыреста шекелей серебра — «имеющего хождение у купца» (овер ла-сохер). Альтер Ребе использует и число, и это выражение, объясняя возвышенный источник четырехсот человек Эсава.

בראשית כ"ג:ט"ז

וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל-עֶפְרוֹן וַיִּשְׁקַל אַבְרָהָם לְעֶפְרוֹן אֶת־הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דָּבַר בְּאָזְנֵי בְנֵי־חֵת אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל כֶּסֶף עֹבֵר לְסֹחֵר:

И послушал Авраам Ефрона, и отвесил Авраам Ефрону серебро, которое он назвал при сынах Хета, четыреста сиклей серебра, ходячей монеты у торговца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

6

ת' עלמין דכסופין

В Зоаре говорится о четырехстах мирах тоски, приготовленных для праведников. Альтер Ребе отождествляет их с четырьмястами шекелями серебра Авраама (кесеф связано с кисуфин — тоской).

Sofar Zohar, Chayei Sara 5:23-6:28 ח"ג-ר' כ"ח:ג

«И было жизни Сары сто лет, и двадцать лет, и семь лет». Каждый из этих периодов отличался особой степенью добродетели. Рабби Шимон сказал: «Есть внутренний смысл в том, что при других числах слово „годы“ (шана) стоит в единственном числе, тогда как при числе семь оно стоит во множественном числе (шаним). Сто образует единое целое, ибо Святой, благословен Он, соединён с высшим и сокровеннейшим тайной ста благословений, произносимых каждый день. Подобным образом число двадцать символизирует единство Мысли с Юбилеем. Поэтому „год“ (шана) стоит в единственном числе. Тогда как...»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

7

כנודע שהכתר הוא ממוצע

В примечании сказано, что источники об отношении Кетера к посредническому уровню уже перечислялись ранее, на странице 22d «Тора Ор», где приводится тот же принцип.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ח שמ"א פ"ג. נסמן לעיל לדף כב, ד.

8

כנודע שהכתר הוא ממוצע בין המאציל לנאצלים

В «Эц Хаим» Ари объясняется, что Кетер — посредник между Источником эманации и теми, кто эманирован. Альтер Ребе использует это, чтобы показать, как высшее наслаждение достигает праведников, нисходя от сущности Эйн Соф.

Sefer Etz Chaim 41:3 ח"ג:א

9

ומשם נמשכו השפעות עונג העליון

Согласно примечанию, в «Тора Хаим» на Ноах объясняется, что четыреста миров тоски называются «со-

вершенным бытием», поскольку сокрытое наслаждение там ощущается как нечто действительное. В толковании на «Толдот» подробно объясняется, что они нисходят из сущности наслаждения, заключенного в уладах Царя.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתו"ח נח מז, ג מבאר ת' עלמין דכסופין נקי יש גמור שוונג הנעלם בא במורגש ממש. וראה שם תולדות קפב, ד שנמשכים מעצמות התענוג שבשעשועי המלך ע"ש בארוכה, ובדף קפג, ב.

10

עובר לסוחר

В обсуждении одевания как «близкого» окружающего света и уровня тшувы, стоящего выше него, этот отрывок отсылает читателя к данному маамару, где объясняются слова «овер ла-сохер». Тем самым прочтение этого маамара включается в более широкое учение об уровнях макиф.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת ברכה צט, ג מציין לכאן.

11

Талмудическое выражение «обходи кругом, обходи кругом» (сехор-сехор) задает значение слова сохер — «окружающий». Альтер Ребе использует его, чтобы прочесть «овер ла-сохер» как указание на Кетер, окружающий уровень.

Shabbat 13a:10 י"ג א"י שבת

עולא כי הוי אתי מבי רב הוה מנשק להו לאהויתיה אבי חדיהו, ואמרי לה אבי ידיהו. ופליגא ידיה אדידיה, דאמר עולא: אפילו שום קורבה אסור, משום קלך לה אמרי נזירא סחור סחור, לכרמא לא תקרב.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

12

ת' עלמין דכסופין

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar I, 123b.

Zohar I, 123b זח"א קכג, ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"א קכג, ב.

13

עובר לסוחר שהם באים ונמשכים מעצמות אוא"ס

В отрывке об Эйкеве повторяется мысль этого маамара: четыреста шекелей серебра «овер ла-сохер» — это четыреста миров тоски, высшее наслаждение, нисходящее из сущности Бесконечного света, которая выше даже макифим; там есть отсылка к этому маамару. Эта тема связывается с серебром как тоской и с серебряным кубком Йосефа.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת עקב טז, ד. ברכה צט, ג מציין לכאן.

14

Йешаягу говорит, что Б-г облакает небеса мраком и вретичесем. Альтер Ребе использует слово сак, числовое значение которого равно четырестам, чтобы обозначить падшее состояние четырехсот шекелей.

Isaiah 50:3 ישיעיהו נ"ג

אלקביש שמים קדרות ושק אשים כסותם:

Я одеваю небеса во мрак и делаю вретиче покровом их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

15

Мудрецы говорят, что Тора препоясывается вретичесем, когда ею пользуются неправильно. Здесь этот образ показывает, как святой свет становится покрываем из вретича, от которого питаются внешние силы.

Sanhedrin 101a:2 ב"א א"י סנהדרין

תנו רבנן: הקורא פסוק של שיר השירים ועושה אותו כמין זמר, והקורא פסוק בבית משתאות בלא זמנו - מביא רעה לעולם, מפני שהתורה חוגרת שק ועומדת לפני הקדוש ברוך הוא ואומרת לפניו: רבנו של עולם, עשאוני בניה ככנור שמנגנין בו לצים.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

16

כשיבולע המות לנצח

Йешаягу обещает, что смерть будет поглощена навеки. Альтер Ребе намекает на это, описывая завершение всех бирурим в Будущем мире.

Isaiah 25:8 ישיעיהו ח"ח

בלע המות לנצח ומחה אדני ה' דמעה מעל כל-פנים וחרפת עמו יסיר מעל כל-הארץ כי ה' דבר:

Он поглотит смерть навеки; и Вс-вышний Б-г отрет слезы со всех лиц; и поношение Своего народа Он удалит со всей земли, ибо Вс-вышний изрек это.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

17

ד' מאות איש לעשו והוא בחי ש"ק . . אז יחזיר עפרון

В примечании сказано, что этот отрывок — от четырехсот человек как сака до будущего возвращения серебра Эфроном — цитируется в «Ор а-Тора» на Йешаягу со ссылкой на «Ликутей Тора» Ари. Тем самым указывается на труды Ари как на корень этого учения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת נ"ך כרך א ע' קצו ע"ש בשם לקו"ת מהאריז"ל. ישעי עה"פ מ, יב מי מדד.

18

Зхарья предрекает, что Б-г удалит с земли дух нечистоты. Тогда падший свет полностью возвратится в святость.

Zechariah 13:2 זכריה י"ג ב'2

והיה כיום ההוא ואם ה' צבאות אכרית את-שמות העצבים מן-הארץ ולא יזכרו עוד וגם את-הנביאים ואת-רוח הטמאה אעביר מן-הארץ:

И будет в тот день, говорит Вс-вышний воинств, Я истреблю имена идолов из земли, и они более не будут поминаться; и также удалю из земли пророков и нечистого духа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבצאצ 4

19

רוח אייתי רוח

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar II, 162b.

Zohar II, 162b זח"ב קסב, ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב קסב, ב. ראה לעיל א, א ואילך.

20

רוח אייתי רוח

В Зоаре сказано: «дух влечет дух»: пробуждение снизу ниспосылает соответствующий дух свыше. Альтер Ребе использует это, объясняя, почему Якову пришлось вознести майин нуквин, чтобы ниспослать макиф.

Zohar, Terumah 66:669-678 תערי"ט-תרכ"ט: ס"ו תרומה, תרומה ס"ו

«Всем сердцем твоим» — слово «всем» включает все стороны души, а именно нефеш, руах и нешама. Что же до слов «всем достоянием твоим», то и у достояния есть различные стороны, каждая из которых отличается от другой. Истинная любовь к Святому, благословен Он, состоит именно в том, чтобы отдать Ему все наши эмоциональные, умственные и материальные способности и достояние, и любить Его. Если же спросят: как может человек любить Его дурным побуждением? Разве дурное побуждение не искуситель, препятствующий человеку приблизиться к Святому, чтобы служить Ему? Как же тогда человек может использовать ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

21

כחשכה כאורה

Псалмопевец говорит, что перед Б-гом тьма — как свет. Это объясняет, почему нечистые животные могли послужить ниспосланию света, для которого тьма и свет равны.

Psalms 139:12 תהילים קל"ט: י"ב

גַּם־חֹשֶׁךְ לֹא־יִחְשֶׁךְ מִמֶּנִּי וְלַיְלָה כִּיּוֹם יֵאִיר כְּחֹשֶׁךְ כְּאוֹרָה:

Даже тьма не слишком темна для Тебя, но ночь сияет, как день; тьма — как свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22

ויקח מן הבא בידו מנחה

Яков взял из того, что было у него, дар для Эсава. Альтер Ребе обещает подробнее объяснить этот стих в дальнейшем.

Genesis 32:14 בראשית ל"ב: י"ד

וַיִּלֶךְ שָׁם בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיִּקַּח מִן־הַבָּא בְיָדוֹ מִנְחָה לְעֶשָׂו אָחִיו:

И ночевал он там в ту ночь; и взял из того, что было у него при себе, подарок для Эсава, брата своего:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayishlach/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак